

معلومات

فيروس الأورام الحليمية البشرية (النساعي، الثاني) رقم 31

الوضع: يناير 2022

Aufklärung

HPV (9fach; 2fach) Nr. 31

Stand Januar 2022

فيروسات الأورام الحليمية البشرية (HPV) هي واحدة من أهم أسباب نشأة سرطان عنق الرحم، تحدث تغيرات في الأنسجة يُحتمل أن تكون المراحل الأولية لسرطان عنق الرحم، مسؤولة عن إصابة الأعضاء التناسلية الخارجية (الفرج؛ القضيب) وكذلك الشرج بالأمراض الخبيثة، تتسبب في ظهور بثور معدية (الثآليل التناسلية) على الأعضاء التناسلية الخارجية، يمكن أن تتسبب كذلك في أورام الرأس والعنق.

فيروسات الأورام الحليمية هي فيروسات منتشرة على مستوى العالم وشديدة العدوى. ويعتبر أكثر من 40 نوعاً من فيروسات الأورام الحليمية البشرية قابلاً للانتقال عن طريق الاتصال الجنسي. حيث يُصاب معظم الممارسين للجنس بفيروس الأورام الحليمية مرة واحدة في الحياة على الأقل. أعلى معدلات العدوى بين البالغين من سن 15 حتى 24 عاماً. وتعتبر عدوى فيروسات الأورام الحليمية في أكثرها ذات طبيعة مؤقتة وتظل في المعتاد دون ظهور أعراض. وعلى الرغم من ذلك قد تستمر عدوى فيروسات الأورام الحليمية أيضاً وتتسبب بعد سنوات في تحول المراحل الأولية للسرطان إلى سرطانات في عنق الرحم وفي منطقة الفرج (منطقة الشرج) وكذلك في تجويف الفم والبلعوم. تسجل معظم حالات سرطان عنق الرحم لدى النساء من سن 40 حتى 59 عاماً. وحدها فيروسات الأورام الحليمية المنتمة للنوع 16 و 18 تتسبب في أكثر من 70% من أمراض سرطان عنق الرحم في حين تصل النسبة إلى حوالي 90% من الأمراض التي تنشأ بفعل الأنواع 31، 33، 45، 52، 58. عادة ما يكون فيروس الورم الحليمي من النوع 16 هو المتسبب في أورام الرأس والعنق المرتبطة بفيروسات الأورام الحليمية وكذلك سرطانات الشرج. كما يتسبب فيروس الأورام الحليمية من النوعين 6 و 11 في ظهور الثآليل التناسلية في الأعضاء التناسلية الخارجية للرجل والمرأة بنسبة تصل إلى أكثر من 90%.

في ألمانيا يصاب حوالي 4600 امرأة بسرطان عنق الرحم سنوياً؛ وتموت حوالي 1600 امرأة متأثرة بالمرض. أما أمراض السرطان الأخرى المرتبطة بفيروسات الأورام الحليمية مثل أورام الرأس والعنق أو سرطانات الشرج فتصيب كلا الجنسين. وتشير التقديرات إلى وجود حوالي 1600 إصابة سنوياً بفيروسات الأورام المرتبطة بفيروس الورم الحليمي بين الرجال وحدهم في ألمانيا، منها حوالي 600 إصابة بسرطانات الشرج، و250 إصابة بسرطان القضيب، بالإضافة إلى 750 حالة مصابة بأورام الفم/الحلق على الأقل..

Humane Papillomviren (HPV)

- sind die wichtigste Ursache für die Entstehung des Gebärmutterhalskrebses (Zervixkarzinom),
- verursachen Gewebeveränderungen, die mögliche Vorstufen des Gebärmutterhalskrebses sind,
- sind für bösartige Erkrankungen der äußeren Geschlechtsorgane (Vulva; Penis) sowie des Anus verantwortlich,
- rufen infektiöse Warzen (Feigwarzen) der äußeren Genitalien hervor,
- können außerdem Kopf-Hals-Tumore verursachen.

Papillomviren sind weltweit verbreitet und hochansteckend. Mehr als 40 Virustypen der Humanen Papillomviren (HPV-Typen) gelten als sexuell übertragbar. Die meisten sexuell aktiven Menschen infizieren sich mindestens einmal im Leben mit HPV. Die höchsten Infektionsraten finden sich bei jungen Erwachsenen im Alter von 15 bis 24 Jahren. Die Mehrzahl der HPV-Infektionen ist vorübergehender Natur und bleibt vielfach ohne Krankheitszeichen. Jedoch können HPV-Infektionen auch andauern und nach Jahren über Krebsvorstufen zu Karzinomen am Gebärmutterhals und in der Schamgegend (Anogenitalbereich) sowie in der Mundhöhle und im Rachen führen.

Die meisten Fälle an Gebärmutterhalskrebs werden bei Frauen von 40 bis 59 Jahre verzeichnet. Allein die HPV-Typen 16 und 18 verursachen mehr als 70 Prozent der Krebserkrankungen des Gebärmutterhalses, mit den Erkrankungen durch die HPV-Typen 31, 33, 45, 52 und 58 sind es ca. 90 Prozent. Bei HPV-bedingten Kopf- und Hals-Tumoren und auch bei Anuskarzinomen findet sich häufig HPV 16. Die Feigwarzen (Kondylome) an den äußeren Genitalien bei Frauen und Männern werden zu mehr als 90 Prozent durch die HPV-Typen 6 und 11 verursacht.

In Deutschland sind jedes Jahr ca. 4.600 Frauen neu von Gebärmutterhalskrebs betroffen, etwa 1.600 sterben an den Folgen. Weitere HPV-bedingte Krebserkrankungen wie Kopf-Hals-Tumore oder Anuskarzinome betreffen beide Geschlechter. Allein bei Männern geht man in Deutschland jährlich von ca. 1.600 HPV-bedingten Tumorerkrankungen aus: ca. 600 Anal-, 250 Penis-Karzinome sowie mindestens 750 Mundhöhle/Rachen-Tumore.

اللقاح

يتوفر في الوقت الحالي نوعان مختلفان من لقاحات فيروس الأورام الحليمية للوقاية من 9 أنواع مختلفة من فيروسات الأورام الحليمية البشرية (لقاح نساعي للأنواع: 16، 18، 31، 33، 45، 52، 58 وكذلك 6، 11) أو للوقاية من نوعين مختلفين من فيروسات الأورام الحليمية (لقاح ثنائي: ضد النوعين 16 و 18). هذا التطعيم عبارة عن لقاحات لانشطة مصنعة باستخدام التكنولوجيا الحيوية تحتوي على جسيمات مشابهة للفيروس (جسيمات تتشابه كثيراً مع الفيروسات الطبيعية لكنها غير

معدية وغير قادرة على التكاثر). كما تحتوي اللقاحات على روابط ألوإينية لتقوية المفعول. يُصرَح باستخدام اللقاحات للوقاية من سرطان عنق الرحم وتغيرات الأنسجة المتفارقة (خلل التنسج) على عنق الرحم. ينشأ هذا السرطان لعدة أسباب على رأسها العدوى بفيروس الأورام الحليمية من النوعين 16 و 18 وكذلك بفعل 5 أنواع أخرى من فيروسات الأورام الحليمية. يُصرَح أيضاً باستخدام كلا اللقاحين للحماية من المراحل الأولية للسرطان التي تظهر على الأعضاء التناسلية الأنثوية الخارجية والمهبل وكذلك على فتحة الشرج. كما يُفيد اللقاح الثساعي في الحماية من الثاليل التناسلية التي تطرأ بسبب النوعين 6 و 11 من فيروس الأورام الحليمية.

كرد فعل على التطعيم (الاستجابة المناعية) يبني الجسم مواد مناعية (أجسام مضادة). وتكون الاستجابة المناعية للقاح أعلى بكثير مقارنةً بالاستجابة المناعية بعد العدوى الطبيعية. تستمر الحماية التطعيمية لما يزيد عن 10 سنوات بل وأطول من ذلك ومن المتوقع التوصل إلى حقائق أخرى عن مدة الحماية في السنوات القادمة. لا يُحبذ أخذ جرعة تطعيم تنشيطية في الوقت الحالي.

يمكنك الرجوع إلى طبيبك لمعرفة بداية الحماية التطعيمية واللقاحات الأخرى التي قد تُستخدم في الوقت ذاته مع تطعيم فيروس الأورام الحليمية إن اقتضى الأمر.

Impfstoff

Derzeit stehen zwei verschiedene HPV-Impfstoffe zur Verfügung, die vorbeugend entweder gegen 9 verschiedene HPV-Typen (9fach-Impfstoff: HPV 16, 18, 31, 33, 45, 52, 58 sowie HPV 6 und 11) bzw. 2 verschiedene HPV-Typen (2fach-Impfstoff: HPV 16 und 18) wirksam sind. Es handelt sich um biotechnologisch hergestellte, inaktivierte Impfstoffe, die virusähnliche Partikel enthalten (Partikel, die den natürlichen Viren sehr ähnlich, jedoch nicht infektiös und nicht vermehrungsfähig sind). Die Impfstoffe enthalten ferner Aluminiumverbindungen zur Verstärkung der Wirkung. Die Impfstoffe sind zugelassen zur Vorbeugung von Gebärmutterhalskrebs und hochgradigen Gewebeveränderungen (Dysplasien) am Gebärmutterhals. Dieser wird v. a. durch die HPV-Typen 16 und 18 sowie 5 weitere HPV-Typen bedingt. Beide Impfstoffe sind auch zugelassen zum Schutz vor Krebsvorstufen an den äußeren weiblichen Geschlechtsorganen und der Vagina und außerdem des Afters. Der 9fach-Impfstoff dient zusätzlich zum Schutz vor Genitalwarzen durch die HPV-Typen 6 und 11.

Als Reaktion auf die Impfung (Immunantwort) bildet der Körper Abwehrstoffe (Antikörper). Die Immunantwort auf den Impfstoff ist um ein Vielfaches höher als nach natürlicher Infektion. Der Impfschutz hält über 10 Jahre und länger an, weitere Erkenntnisse zur Schutzdauer werden in den nächsten Jahren erwartet. Eine Empfehlung für eine Auffrischimpfung liegt derzeit nicht vor.

Über den Beginn des Impfschutzes kann Sie Ihre Ärztin / Ihr Arzt informieren und auch darüber, mit welchen anderen Impfstoffen die HPV-Impfung ggf. zeitgleich erfolgen kann.

من يتعين حصوله على التطعيم ومتى؟

تتصح لجنة التطعيم الدائمة (STIKO) بتطعيم فيروس الأورام الحليمية البشرية للفتيات والشباب من سن 9 حتى 14 عامًا حيث يتعين إجراؤه قبل أول اتصال جنسي قدر الإمكان. يتعين إجراء التطعيمات اللاحقة حتى سن 17 (يختلف الأمر في ولاية ساكسونيا حيث تتصح لجنة التطعيم الساكسونية بالتطعيم من سن 10 حتى 26 عامًا). حتى البالغين الذين لم يتم تطعيمهم حتى ذلك الحين يمكنهم الاستفادة من تطعيم فيروس الأورام الحليمية إذا تطلب الأمر. يمكن لطبيبك تقديم المشورة لك في هذا الصدد.

يتم حقن تطعيم فيروس الأورام الحليمية في عضلة العضد. إذا بدأ التطعيم في سن التاسعة حتى سن الرابعة عشر يتم تفعيل نظام الجرعتين بحيث تُعطى جرعة التطعيم الثانية في فترة تتراوح بين 5 و 13 شهرًا على مرور الجرعة الأولى. وإذا قل الحد الأدنى للفواصل الزمني عن 5 أشهر فيتعين التحضير لجرعة تطعيم ثالثة. أما إذا لم تبدأ سلسلة التطعيمات إلا بداية من سن 15 عامًا فيتعين تفعيل نظام التطعيم بالفواصل الشهرية 0 - 2 - 6 أو 0 - 1 - 6. ويتعين أن تكون سلسلة التطعيمات قد تمت في غضون عام قدر الإمكان لبلوغ الحماية الكاملة.

إرشادات: من المهم للنساء الحاصلات على تطعيم فيروس الأورام الحليمية أيضًا ألا تتوانى بحال من الأحوال في عمل الفحوصات الاعتيادية للكشف المبكر عن السرطان؛ لأن التطعيم لا يغطي كافة أنواع فيروسات الأورام الحليمية المسببة للسرطان.

لا تعتبر اللقاحات مناسبة للعلاج بل تُستخدم فقط للوقاية.

Wer und wann soll geimpft werden?

Die HPV-Impfung wird von der Ständigen Impfkommission (STIKO) für alle Mädchen und Jungen im Alter von 9 bis 14 Jahren empfohlen und sollte möglichst vor dem ersten Sexualkontakt abgeschlossen sein. Nachholimpfungen sollen bis zum Alter von 17 Jahren erfolgen (davon abweichend ist in Sachsen die Impfung vom 10. Bis zum 26. Lebensjahr durch die Sächsische Impfkommission empfohlen). Auch bisher ungeimpfte Erwachsene können ggf. von der HPV-Impfung profitieren. Ihre Ärztin / Ihr Arzt kann Sie dazu beraten.

Die HPV-Impfung wird in den Oberarmmuskel verabreicht. Wird die Impfung im Alter von 9 bis einschließlich 14 Jahren begonnen, wird ein 2-Dosen-Schema angewendet. Dabei wird die 2. Impfdosis zwischen 5 und 13 Monaten nach der 1. Dosis gegeben. Wird der Mindestabstand von 5 Monaten unterschritten, muss eine 3. Impfung erfolgen. Wird die Impfserie erst im Alter ab 15 Jahren begonnen, muss (je nach Impfstoff) das Impfschema 0 - 2 - 6 bzw. 0 - 1 - 6 Monate angewendet werden. Die Impfserie sollte zum Erreichen eines vollständigen Schutzes möglichst innerhalb 1 Jahres abgeschlossen werden.

Hinweise: Wichtig ist, dass auch HPV-geimpfte Frauen die regelmäßigen Krebsfrüherkennungs-Untersuchungen keinesfalls vernachlässigen dürfen, da nicht alle krebsverursachenden HPV-Typen durch die Impfung abgedeckt werden. Die Impfstoffe sind nicht für die Behandlung geeignet, sondern dienen ausschließlich der Vorbeugung.

من لا يتعين تطعيمه؟

كل من يعاني من مرض حاد (مصحوب بالحمى أم لا) يتعين تطعيمه في وقت لاحق. كذلك لا يتعين تطعيم الأشخاص المصابين بالحساسية المفرطة المعروفة تجاه أحد مكونات اللقاح. بالنسبة للأشخاص الذين يعانون من أحد أمراض تجلط الدم فيتعين تطعيمهم بحذر شديد؛ لأنه قد يحدث لهم ورم دموي في موضع التطعيم. لا توجد تجارب كافية عن استخدام اللقاح في أثناء الحمل لذلك لا يتعين إجراء التطعيم إلا بعد إنهاء الحمل. في المقابل يمكن للنساء المرضعات أخذ التطعيم عمومًا.

Wer soll nicht geimpft werden?

Wer an einer akuten Krankheit (mit und ohne Fieber) leidet, sollte zu einem späteren Zeitpunkt geimpft werden. Nicht geimpft werden sollten auch Personen mit bekannter Überempfindlichkeit gegen einen Bestandteil des Impfstoffs. Personen, die an einer Krankheit des Blutgerinnungssystems leiden, sollen mit besonderer Vorsicht geimpft werden, da es zu einem Bluterguss an der Impfstelle kommen kann. Über die Anwendung in der Schwangerschaft liegen keine ausreichenden Erfahrungen vor, weshalb eine Impfung erst nach Beendigung der Schwangerschaft vorgenommen werden sollte. Bei stillenden Frauen kann die Impfung im Allgemeinen jedoch erfolgen.

التصرفات المطلوبة قبل التطعيم وبعده

بالنسبة للأشخاص المعرضين إلى الإصابة بتفاعلات قلبية وعائية أو المصابين بحالات معروفة من الحساسية الفورية، يتعين عليهم إخطار الطبيب بذلك قبل التطعيم. بسبب احتمال حدوث نوبات إغماء يتعين تطعيم الشباب خصوصًا في وضع الاستلقاء إن اقتضى الأمر، وخضوعهم للملاحظة لمدة 15 دقيقة بعد التطعيم. لا يحتاج الشخص الذي تم تطعيمه إلى أي رعاية خاصة، على الرغم من أنه يجب تجنب المجهود البدني غير المعتاد لأول 3 أيام بعد التطعيم.

Verhalten vor und nach der Impfung

Bei Personen, die zu Kreislaufreaktionen neigen oder bei denen Sofortallergien bekannt sind, sollte die Ärztin / der Arzt vor der Impfung darüber informiert werden. Wegen gelegentlichem Auftreten von Ohnmachtsanfällen sollten insbesondere Jugendliche ggf. im Liegen geimpft und für 15 Minuten nach der Impfung beobachtet werden. Der / die Geimpfte bedarf keiner besonderen Schonung, ungewohnte körperliche Belastungen sollten aber innerhalb von 3 Tagen nach der Impfung vermieden werden.

التفاعلات العامة والموضعية واردة الحدوث بعد التطعيم

تعبيرًا عن التفاعل الطبيعي للجسم مع لقاحات فيروس الأورام الحليمية، يمكن %10 خلال 1 إلى 5 أيام بعد التطعيم أن تظهر أعراض احمرار وتورم وآلام على موضع التطعيم في غالبية الأفراد الذين تم تطعيمهم. وفيما يصل إلى 10 في المائة من الذين تم تطعيمهم، قد يحدث أيضًا نزيف ("بقعة زرقاء") أو حكة أو تصلب أو تتميل للأطراف أو أيضًا تورم العقد اللمفاوية المجاورة في موقع التطعيم.

قد يتزايد التورم والاحمرار نوعًا ما أثناء جرعة التطعيم الثانية والثالثة. تظهر الحمى (أكبر من 38 درجة مئوية) عادةً (1 إلى 10%) .

عادةً ما يتم رصد تفاعلات عامة من قبيل صداع الرأس (يستمر أيضًا حتى 15 يومًا بعد التطعيم) بشكل متكرر جدًا (في 10 في المائة أو أكثر من الأفراد الذين تم تطعيمهم). كما يُبلغ الأفراد أيضًا في كثير من الأحيان عن الإرهاق أو عدم الارتياح أو مشاكل في الجهاز الهضمي أو – خاصة في الفتيات/النساء – يتم ملاحظة الدوار بشكل متكرر. كما لوحظت الآلام المفاصل والعضلات بشكل متكرر أو متكرر جدًا..

أحيانًا (وبنسبة تتراوح ما بين 0.1 حتى 1%) تحدث نوبات إغماء بعد التطعيم مباشرة (أو حتى قبله) كرد فعل إجهادي على وخز الإبرة، ومن الممكن أن تكون مصحوبةً باضطرابات في الإبصار أو تتميل في الأطراف أو حركات لا إرادية بشكل مؤقت في خلال مرحلة التعافي (انظر أيضًا فقرة "التصرفات المطلوبة بعد التطعيم").

وعادةً ما تكون ردود الفعل المذكورة مؤقتة وتلاشى مجددًا بسرعة ودون ترك آثار.

Mögliche Allgemein- und Lokalreaktionen nach der Impfung

Als Ausdruck der normalen Auseinandersetzung des Organismus mit den HPV-Impfstoffen kommt es innerhalb von 1 bis 5 Tagen bei einem Großteil der Geimpften an der Impfstelle zu Rötung, Schwellung und Schmerzen. Bei bis zu 10 Prozent kann es an der Impfstelle auch zu Blutung („blauer Fleck“), Juckreiz, Verhärtung, Missempfindung oder auch zur Schwellung nahegelegener Lymphknoten kommen. Schwellung und Rötung können bei der 2. und 3. Impfung etwas zunehmen. Fieber (höher als 38 °C) tritt häufig (1 bis 10 Prozent) auf. An Allgemeinreaktionen treten sehr häufig (bei 10 Prozent oder mehr) Kopfschmerzen (auch bis 15 Tage nach Impfung) auf. Häufig wird auch über Abgeschlagenheit, Unwohlsein, Magen-Darm-Beschwerden oder – vor allem bei Mädchen/Frauen - Schwindel berichtet; Gelenk- und Muskelschmerzen wurden häufig bzw. sehr häufig beobachtet.

Gelegentlich (0,1 bis 1 Prozent) treten Ohnmachtsanfälle direkt nach (oder sogar schon vor) der Impfung als Stressreaktion auf den Nadeleinstich auf, die während der Erholungsphase vorübergehend von Sehstörungen,

Misempfindungen oder unwillkürlichen Bewegungen begleitet sein können (s. auch unter „Verhalten nach der Impfung“).

In der Regel sind die genannten Reaktionen vorübergehend und klingen rasch und folgenlos wieder ab.

هل يحتمل حدوث مضاعفات للتطعيم؟

مضاعفات التطعيم هي آثار تطعيم نادرة للغاية تتجاوز الحد الطبيعي لتفاعلات التطعيم وتضرر متلقي التطعيم ضررًا واضحًا. بعد تطعيم فيروس الأورام الحليمية تم رصد تفاعلات حساسية للبشرة (طفح جلدي، أرتكاريا) أو التشنج القصيبي (انقباض عضلات القصبة الهوائية). وتكون تفاعلات الحساسية الفورية وصولاً إلى الصدمة نادرة الحدوث. وكذلك مضاعفات الجهاز العصبي (منها التهابات الأعصاب والشلل المؤقت) أو نادرًا ما يتم الإبلاغ عن انخفاض في عدد الصفائح الدموية في المنشورات الطبية بالتزامن مع التطعيم.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind sehr seltene, über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen einer Impfung, die die geimpfte Person deutlich belasten. Nach der HPV-Impfung wurden allergische Reaktionen der Haut (Ausschlag, Nesselfieber) oder ein Bronchospasmus (Verkrampfung der Bronchialmuskulatur) beobachtet. Allergische Sofortreaktionen bis hin zum Schock sind sehr selten. Ebenfalls sehr selten wird in der medizinischen Fachliteratur über Komplikationen am Nervensystem (z. B. Nervenentzündungen, vorübergehende Lähmungen) oder eine Verminderung der Blutplättchen im zeitlichen Zusammenhang mit der Impfung berichtet.

استشارة طبيب التطعيم بشأن الآثار الجانبية المحتملة

استكمالاً لهذا المنشور يرتب لك طبيبك مقابلة للتوعية بشأن هذا الموضوع. إذا ظهرت أعراض بعد التطعيم تتجاوز النفاذات العامة سالفة الذكر التي تتلاشى سريعاً فسيكون طبيب التطعيم بالتأكد في خدمتك للاستشارة أيضاً.

يمكنك التواصل مع طبيب التطعيم:

Beratung zu möglichen Nebenwirkungen durch den Impfarzt

In Ergänzung zu diesem Merkblatt bietet Ihnen Ihre Ärztin / Ihr Arzt ein Aufklärungsgespräch an.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen die Impfärztin / der Impfarzt selbstverständlich ebenfalls zur Beratung zur Verfügung.

Sie erreichen die Impfärztin / den Impfarzt:

قبل إجراء التطعيم، يتم طلب المعلومات التالية أيضاً:

Vor der Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben

gebeten:

1. هل الشخص المطلوب تطعيمه يتمتع بصحة جيدة حالياً؟

لا نعم

1. Ist die zu impfende Person gegenwärtig gesund?

ja nein

2. هل الشخص الذي سيتم تطعيمه معروف بأنه يعاني من أي حساسية؟

لا نعم

إذا كانت الإجابة نعم، فما نوعها؟

2. Ist bei der zu impfenden Person eine Allergie bekannt?

ja nein

wenn ja, welche

3. هل عانى الشخص المطلوب تطعيمه من الحساسية أو ارتفاع درجة الحرارة أو ردود فعل غير عادية أخرى بعد التطعيم السابق؟

نعم لا

3. Traten bei der zu impfenden Person nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja nein

إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن اللقاح الوقائي ضد فيروسات الأورام الحليمية البشرية، يُرجى سؤال الطبيب المسؤول عن التطعيم.

يُرجى إحضار سجل التطعيم الخاص بك إلى موعد التطعيم.

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Erkrankungen durch Humane Papillomviren wissen wollen, fragen Sie die Impffärztin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

إقرار عدم الممانعة

بشأن إجراء تطعيم الوقاية من فيروسات الأورام الحليمية البشرية (HPV)

(تتوفر أيضًا الاستمارات مع نسخها حتى يتسنى تسليم الشخص المطلوب تطعيمه أو ممثله القانوني نسخة منها بموجب قانون تنظيم حقوق المرضى).

Einverständniserklärung

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Humane Papillomviren (HPV)

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden Person bzw. ihrer gesetzlichen Vertretungsperson gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

اسم الشخص المطلوب تطعيمه _

مولود بتاريخ _

Name der zu impfenden Person

geb. am

اطلعت على محتوى المنشور وحصلت على التوعية اللازمة من طبيبي/طبيبتني بشأن التطعيم في أثناء المقابلة.

ليس لدى أسئلة أخرى.

أوافق على التطعيم المقترح ضد أمراض فيروس الأورام الحليمية البشرية.

أرفض التطعيم. تم إخطاري بالأضرار المحتملة لرفض هذا التطعيم.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Erkrankungen durch Humane Papillomviren ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

ملاحظا:

المكان، التاريخ:

Vermerke:

Ort, Datum:

توقيع الطبيب/الطبيبة

توقيع الشخص المطلوب تطعيمه أو
ممثله القانونيUnterschrift der zu impfenden Person
bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson

Unterschrift der Ärztin / des Arztes

الناشر ©: Deutsches Grünes Kreuz E.V.، ماربورغ
(وفقاً للتوصيات الحالية من لجنة Stiko)
يمكن الحصول عليها بموجب الترتيب رقم 31 من:
DGK Beratung + Vertrieb GmbH
Biegenstraße 6, D-35037 Marburg
الهاتف: 064210 0-293، الفاكس: 06421 1-293 87

Herausgeber und ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg

(nach den aktuellen STIKO-Empfehlungen)

Zu beziehen unter Bestell-Nr. 31 bei:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Biegenstraße 6, D - 35037 Marburg

Telefon: 06421 293-0, Telefax: 06421 293-1 87